

go 27.10.20



Basic agreement for cooperation
between
the University of Lodz, Poland
and
the National Academy of Law Sciences of Ukraine

With the object of promoting cooperation in science and research between the **University of Lodz**, 65 Narutowicza Street, 90-131 Lodz, Poland, represented by President Prof. dr hab. Włodzimierz Nykiel and the **National Academy of Law Sciences of Ukraine**, 70 Pushkinskaya str., Kharkiv, Ukraine, represented by President Prof. dr. of legal sciences Vasyl Tatsiy, here and after referred to as "Parties" or "Partner Universities", the following agreement is established:

Article 1

1. The scope of the cooperation between the University of Lodz and the National Academy of Law Sciences of Ukraine may include any field or subject of science and research upon which the Parties agree.
2. The cooperation may be conducted via various such activities, among them:
 - collaborative research, lectures and symposia;
 - exchange of scholars and researchers;
 - exchange of post-graduate and doctoral students;
 - joint research and projects, concerning scientific or educational issues of mutual interest for both Parties;
 - exchange of experience between faculty members of the University of Lodz and the National Academy Law Sciences of Ukraine;
 - establishment of research councils, temporary creative groups for solving important problems in the field of law, which are mutually interesting for Parties;
 - exchange of faculty members of the University of Lodz and the National Academy of Law Sciences of Ukraine for giving lectures, trainings, consulting;
 - providing bilateral and multilateral post-graduate's and doctor's trainings and programs in law;
 - organizing of joint scientific events such as conferences, forums, workshops, etc.;
 - exchange of publications, manuals and course books along with other scientific literature in fields which are of interest to both Parties in order to update information.

3. If cooperation of the Parties of this Agreement goes beyond the mentioned areas, it may be rendered in other legal forms in the area of science and law. Detailed terms and conditions of such cooperation shall be ruled by the separate agreements.

Article 2

Implementation of the exchange or other kinds of cooperation based on hereby Agreement shall take place on the level of primary organizational units of the University of Lodz. The number of members of staff who are to participate in a visit or exchange program, their sojourn and conditions of service shall be negotiated in each case, and based on a separate executive agreement signed by the head of a University of Lodz organizational unit, and by the head of an organizational unit of the Partner University, giving due consideration to the capabilities and needs of the individuals and the institutions concerned.

Article 3

The persons taking part in the exchange, before their departure to the host country, should be equipped with an individual insurance policy embracing costs of health treatment as well as insurance policy for unforeseen incidents.

Article 4

1. A separate plan is to be prepared by both Parties for each joint activity.
2. The plan, agreed upon by cooperating Parties, shall be the basis for joint academic ventures, the costs of which shall be borne by both Parties.

Article 5

The Parties shall seek financing of joint activities from external sources available to them.

Article 6

All agreements referring to present and future intellectual rights owned by each Party, as well as the prospective ones that are to arise while performing this agreement, shall be ruled by a separate agreement.

Article 7

All changes to hereby Agreement must be in writing in order to be valid, under the pain of nullity.

The persons, who are responsible for organizing and coordination of cooperation between the Parties, are:

On the side of the University of Lodz:

Dr hab. Kazimierz Strzyczkowski, Assoc. Prof.

Tel: (004842) 635-46-19

Dr Izabela Skomerska-Muchowska

Tel: (004842) 635-40-38

dziekanat@wpia.uni.lodz.pl

On the side of the National Academy of Law Sciences of Ukraine:

Scientific and Research Institute of Providing Legal Framework for the Innovative Development of the National Academy of Law Sciences of Ukraine:

Yulia Atamanova

Sergiy Glibko

tel/fax 8 (057) 700-06-64

ndipzir@gmail.com

Article 8

The hereby Agreement becomes effective upon the date of last signature and will be valid for a period of five years with the possibility of its prior termination, by giving one (1) month written notice to the Partner University.

Article 9

This Agreement is written in Polish and English, in eight originals.

Each Party keeps 4 copies. Each copy is authentic and of equal legal validity.

For the purpose of integration of this Agreement the Parties give the priority to the English text of it.

Lodz, 29. 09., 2015

Kharkiv, 27. 10., 2015

For the University of Lodz

Prof. dr hab. Włodzimierz Nykiel



President of the University of Lodz

For the National Academy of Law Sciences
of Ukraine

Prof. dr. Vasyl Tatsiy



President of the National Academy of Law
Science of Ukraine



Deklaracja woli dalszej współpracy

z dnia 2020 -10- 27

Władze Uniwersytetu Łódzkiego (Polska) i Narodowej Akademii Nauk Prawnych Ukrainy (Ukraina) niniejszym wyrażają wolę kontynuacji współpracy akademickiej na lata 2020-2025. Zakres i zasady organizacyjne współpracy określa oryginalna Umowa o współpracy i wymianie naukowej podpisana w dniu 27.10.2015 roku.

W imieniu

Uniwersytetu Łódzkiego



Prof. dr hab. Łukasz Bogucki

Prorektor ds. współpracy z zagranicą

W imieniu

Narodowej Akademii Nauk Prawnych
Ukrainy



Prof. dr. Alexander Petryshyn

Prezydent Narodowej Akademii Nauk
Prawnych Ukrainy